

**VILLE DE QUIMPER  
CONSEIL MUNICIPAL**

**Séance du 27 septembre 2018**

**Rapporteur :  
Madame Isabelle LE BAL**

**N° 15**

**ACTE RENDU EXECUTOIRE**

compte tenu de :

- la publicité (par voie d'affichage), pour une durée de deux mois, à compter du : 03/10/2018
- la transmission au contrôle de légalité le : 03/10/2018 (accusé de réception du 03/10/2018)

*Acte original consultable au service des assemblées  
Hôtel de Ville et d'agglomération  
44, place Saint-Corentin – CS 26004 - 29107 Quimper Cedex*

**Subvention à l'association Bannoù-Heol**

**L'association Bannoù-Heol (Rayons de soleil) a été créée en janvier 1999. Elle a pour but la promotion de la langue bretonne par l'édition de livres et de disques à destination, notamment, de la jeunesse.**

**Afin de soutenir la sortie d'un nouveau livre à Quimper, il est proposé au conseil municipal d'autoriser monsieur le maire à verser une subvention d'un montant de 2 000 € à l'association Bannoù-Heol.**

\*\*\*

À ce jour, plus de 66 titres sont parus chez Bannoù-Heol, parmi ceux-ci on retrouve, traduits en breton, des ouvrages tels que Boule et Bill, Thorgal, Titeuf, Petit Ours Brun, Olivu...

À noter, l'association travaille sur certains projets avec des établissements scolaires, c'est ainsi que des élèves des classes bilingues des écoles de Quimper et d'Ergué-Gabéric ont participé, il y a deux ans, à la traduction de plusieurs albums de Petit Ours Brun.

L'association travaille depuis plusieurs années sur un projet de livre-CD de musiques du monde. Le thème est celui d'une fille qui rêve qu'elle voyage à travers le monde pendant son sommeil.

L'album illustre musicalement chaque pays traversé avec un morceau ou un thème traditionnel, réarrangé spécialement pour ce CD. Les paroles ont été réécrites par treize auteurs en lien avec chaque pays traversé (Argentine, Afrique du Sud, Angleterre, Russie, Chine, etc.).

La particularité est, qu'en plus du nouveau texte en breton, plusieurs titres seront interprétés en version bilingue car ils comporteront une partie de la chanson dans la langue d'origine.

Le lancement officiel du livre sera organisé à Quimper avec une exposition à l'Hôtel de ville et d'agglomération pendant environ 3 semaines courant novembre.

\*\*\*

Afin de soutenir la sortie du livre à Quimper, après avoir délibéré (2 abstentions ; 44 suffrages exprimés dont 1 voix contre et 43 voix pour), le conseil municipal décide d'autoriser monsieur le maire verser une subvention d'un montant de 2 000 € à l'association Bannou-Heol (imputation 020-6574-115).